

УДК 81-23



Егорова Наталья Брониславовна
старший преподаватель,
кафедра русского языка и межкультурной
коммуникации,
Международный факультет,
Байкальский государственный университет,
г. Иркутск, Российская Федерация,
e-mail: nategor1@yandex.ru



Сун Идань
студент,
Международный факультет,
Байкальский государственный университет,
г. Иркутск, Российская Федерация

СИНОНИМИЧНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ

Аннотация. Анализируется лексико-семантическая группа «Эмоциональное состояние». Лексика группируется в целях изучения русского языка как иностранного. Предлагается словник существительных, обозначающих положительное эмоциональное состояние, который включает отобранные авторами семантические, семантико-стилистические и стилистические синонимы. Результаты исследования представлены в таблице. Обозначаются цели дальнейшего исследования в области эмотиологии и семасеологии.

Ключевые слова: лексико-семантическая группа, семантические отношения, эмоциональное состояние, контекст, типы синонимов.

Natalia B. Egorova
Senior Lecturer,
Department of Russian Language
and Cross-Cultural Communication,
International Faculty,
Baikal State University,
Irkutsk, Russian Federation,
e-mail: nategor1@yandex.ru

Song Yidanh

*Student, International Faculty,
Baikal State University,
Irkutsk, Russian Federation*

SYNONYMOUS NOUNS DENOTING AN EMOTIONAL STATE

Abstract. The lexico-semantic group "Emotional state" is analyzed. The vocabulary is grouped for the purpose of learning Russian as a foreign language. A dictionary of nouns denoting a positive emotional state is proposed, which includes semantic, semantic-stylistic and stylistic synonyms selected by the authors. The results of the study are presented in the table. The objectives of further research in the field of emotiology and semaseology are outlined.

Keywords: lexico-semantic group, semantic relations, emotional state, context, types of synonyms.

В последние двадцать лет эмоции пристально изучаются в лингвистике. Появилась новая отрасль языкознания – так называемая эмотиология, в центре внимания которой оказывается эмотивное значение. Имена существительные, называющие эмоции, относятся к базовой эмотивной лексике и являются одним из средств выражения эмоциональных концептов в языке.

Основные типы семантических отношений имен эмоций (синонимия, антонимия, гипонимия и т.д.) уже были предметом внимательного изучения многих языковедов (Ю. Д. Апресян, Н. С. Валгина, Л. П. Крысин и другие).

Тем, кто изучает русский язык как иностранный, несомненно, важно освоить лексику, помогающую расширить тематическую группу слов, связанных с обозначением эмоционального состояния.

Кроме того, наименования одного и того же эмоционального состояния могут употребляться в разных стилях речи, что может затруднять иностранцам понимание высказывания, а значит, эти слова должны стать объектом их изучения.

Попытаемся проанализировать ЛСГ «Эмоциональное состояние», сгруппировать лексику в целях изучения русского языка как иностранного и предложить свой словник существительных, который можно использовать на уроках РКИ. Мы будем исходить из положения, что слова-синонимы можно квалифицировать как семантические, семантико-стилистические и стилистические.

«Большой толковый словарь русских существительных» Л. Г. Бабенко [4, с. 116] приводит список существительных, обозначающих эмоциональное состояние, который составляет 40 единиц.

Мы сгруппировали данные существительные по трем признакам: обозначение положительных эмоций; обозначение отрицательных эмоций; обозначение эмоций, маркируемых в контексте.

Интересным оказался тот факт, что существительных, обозначающих отрицательные эмоции, в русском языке больше всего – 21 единица:

1. Злость
2. Страх
3. Отвращение
4. Унижение
5. Ненависть
6. Боль
7. Обида
8. Мечь
9. Огорчение
- 10.Паника
- 11.Печаль
- 12.Свирепость
- 13.Тоска
- 14.Горе
- 15.Страдание
- 16.Неприязнь
- 17.Презрение
- 18.Гнев
- 19.Напряженность
- 20.Насмешливость
- 21.Негодование

На втором месте оказались существительные, которые обозначают эмоции, маркируемые в контексте как положительные или отрицательные, –13 единиц:

1. Грусть
2. Удивление
3. Растерянность
4. Жалость
5. Страсть
6. Изумление
7. Чувствительность
8. Гордость
9. Раскаяние
- 10.Смущение
- 11.Смирение
- 12.Одиночество
- 13.Забота

На третьем месте существительные, обозначающие положительные эмоции, – 6 единиц.:

1. Счастье
2. Радость
3. Любовь
4. Наслаждение
5. Удовлетворение

6. Восторг

В настоящее время мы решили обратиться к меньшей группе и начать работу с существительных, обозначающих положительные эмоции.

Рассмотрим, как названные существительные представлены в Словаре Л.Г. Бабенко.

1. СЧАСТЬЕ¹, -я, ср.

Состояние высшей удовлетворенности жизнью, полноты жизни, чувство глубокого довольства и радости, испытываемое кем-л.

Син.: удача, Разг. везение, Разг. фортуна, Разг. фарт;

Напрасно я старался разубедить Олесю, напрасно рисовал перед ней картины безмятежного счастья, которому не помешают ни завистливая судьба, ни грубые, злые люди (Купр.).

СЧАСТЬЕ², -я, ср.

О больших достижениях в какой-л. области, положительном результате, удачном завершении чего-л.;

Син.: успех, удача.

Не было бы счастья, да несчастье помогло (Посл.).

Мы не согласны, что к слову «счастье» в первом значении синонимами являются слова «удача», «везение», «фортуна», «фарт». Поэтому мы обратились к Словарю синонимов А. П. Евгеньевой [5, с. 264]. Она предлагает следующие варианты:

Счастье – случай; судьба; успех; доля; Синяя птица; удача; сбыча мечт; *наслаждение*; благополучие; участь; счастливый случай; счастливый конец; *благодать*; *блаженство*; благосостояние; малина.

На наш взгляд, иностранцам полезно усвоить семантический синоним к слову «счастье» – *наслаждение*, семантико-стилистический синоним – *блаженство*, стилистический синоним – *благодать*.

Как мы видим, второе значение не связано с эмоциональным состоянием, поэтому мы не будем здесь подбирать к нему синонимы.

2. РАДОСТЬ¹, -и, ж.

Состояние душевного удовлетворения, большого удовольствия, сопровождаемое веселым чувством;

Син.: веселье, *отрада*.

То была первая, не замутненная никакими опасениями радость открытия (Гран.).

РА́ДОСТЬ², -и, ж.

То, что (тот, кто) доставляет удовольствие, дает счастье;

Син.: прелесть.

Радости жизни.

С эмоциональным состоянием связано первое значение.

Словарь синонимов приводит следующие варианты:

Радость – праздник; *удовольствие*; праздничное настроение; *восторг*; торжество; светлое пятно; развлечение; *веселье*; забава; *утешение*; просвет; кайф; ликование; упоение; экстаз; эйфория; потеха.

Мы выбираем для обучения иностранцев семантические синонимы – *удовольствие*, *восторг*, *веселье* семантико-стилистический синоним – *утешение* и стилистический синоним – *отрада*.

3. ЛЮБО́ВЬ¹, любви́, тв. любо́вью, ж

Чувство горячей сердечной склонности, влечения к лицу другого пола.

Первая любовь долго не забывается.

ЛЮБО́ВЬ², -бви́, тв. -бо́вью, ж

Отношения между мужчиной и женщиной, основанные на сердечной склонности, влечения друг к другу;

Син.: Разг. роман, Разг. Пренебр. шашни, Разг. шуры-муры, Устар. амуры, Разг. интрига, Разг. Пренебр. интрижка.

В основе брака чаще всего лежит любовь.

ЛЮБО́ВЬ³, -бви́, тв. -бо́вью, ж.

Чувство горячей сердечной склонности, влечение к лицу другого пола;

Син.: влюбленность, страсть, увлечение.

Маша быстро поняла, что ее симпатии к Федору неотвратимо превращались в настоящую любовь.

ЛЮБÓВЬ⁴, -бв́и, тв. -бóвью, ж.

Чувство глубокой привязанности и интереса к чему-л.;

Син.: приверженность, пристрастие, Разг. слабость, страсть.

Любовь к своей профессии.

Как видим, слово «Любовь» в первом, третьем и четвертом значениях связано с эмоциональным состоянием. К каждому значению попытаемся подобрать синонимы. Вот варианты из Словаря синонимов:

Любовь – отношения; имя; связь; чувство; роман; страсть; близкие отношения; охота; интимные отношения; слабость; романтические отношения; расположение; увлечение; симпатия.

Итак, любовь как сердечная склонность – страсть, увлечение (семантические синонимы). Любовь как чувство интереса – слабость, приверженность (стилистические синонимы).

Подобную же работу мы проделали и со словами «наслаждение», «удовлетворение», «восторг».

В результате мы отобрали синонимы к существительным, обозначающим положительные эмоции, и хотим их представить в таблице:

Доминанты	Семантические синонимы	Семантико-стилистические синонимы	Стилистические синонимы
Счастье	Наслаждение	Блаженство	Благодать
Радость	Удовольствие, восторг, веселье	Утешение	Отрада
Любовь как сердечная склонность	Страсть, увлечение	Влечение	Тяготение
Любовь как чувство интереса			Слабость, приверженность
Наслаждение	Удовольствие,	Упоение	Блаженство
Удовлетворение	Удовольствие		Ублажение
Восторг	Восхищение		Экстаз

Мы понимаем, что наш отбор лексики носит субъективный характер. Очевидна необходимость более подробного исследования особенностей синонимических существительных, их лексической сочетаемости и семантических функций в предложении. Необходим анализ сем, входящих в семантику рассмотренных слов.

Тем не менее, составленный нами словник может быть полезен в рабочих целях, следовательно, может быть использован на уроках РКИ.

Список использованной литературы

1. Апресян Ю. Д. Избранные труды, том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. - Москва: Школа «Языки русской культуры», Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. — 472 с.
2. Валгина Н. С. Активные процессы в современном русском языке : учебное пособие для студентов вузов / Н. С. Валгина. — Москва: Логос, 2003. — 153 с.
3. Крысин Л. П. Русское слово, свое и чужое. Исследования по современному русскому языку и социолингвистике / Л. П. Крысин. — Москва : Языки славянской культуры, 2004. — 274 с.
4. Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / Под ред. проф. Л. Г. Бабенко. — Москва: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2005. — 864 с.
5. Словарь синонимов русского языка: В 2 т. / Под ред. А. П. Евгеньевой. — Москва: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. — 680 с.